

Pasajero

VIP

Año 2017 • N.º 84 • III época

para el usuario del taxi

Días de música y sabor
Days of music and flavor

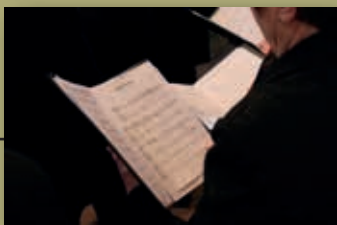


SUMARIO



EN MARCHA / IN MOTION / PAG 4

PARA VER / TO SEE / PAG 12



EN CLAVE / KEY EVENTS / PAG 18

ESCAPADA / GETAWAY / PAG 22



CON GUSTO / WITH TASTE / PAG 30

PARA LEER / TO READ / PAG 40



staff

NÚMERO 84 • III ÉPOCA

ESTA ES UNA PUBLICACIÓN DE LA GACETA DEL TAXI EDITADA POR GUSPIADA EDICIONES.
C/TENIENTE CORONEL NOREÑA 18, 1º B
TELF. 91 506 24 09

INFO@PASAJEROVIP.COM
REDACCION@PASAJEROVIP.COM

EDICIÓN: PILAR G.MATORRA
EQUIPO DE REDACCIÓN:
MARÍA VARONA, OLGA LOBO
TRADUCCIÓN : PAOLA LÓPEZ BAENA
DISEÑO Y PREIMPRESIÓN: DIGITAL PRESS
IMPRENTA : GRÁFICAS BERLÍN
DEPÓSITO LEGAL: M-48.336-2006

PASAJERO VIP NO SE HACE RESPONSABLE DEL CONTENIDO DE LOS ARTÍCULOS NI DE LAS OPINIONES DE SUS AUTORES Y TAMPOCO NECESARIAMENTE SE IDENTIFICA CON LOS MISMOS. QUEDA PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DEL MATERIAL GRÁFICO Y PERIODÍSTICO DE ESTA PUBLICACIÓN SIN LA AUTORIZACIÓN ESCRITA DE LA EDITORIAL.



1

1 El espíritu de Cai Guo-Qiang Museo del Prado/ Madrid

La primera exposición monográfica del artista contemporáneo Cai Guo-Qiang nace del continuo intercambio del autor con la figura y la espiritualidad del Greco, planteando un diálogo con los maestros expuestos en el Museo del Prado. La obra se compone de un total de 27 pinturas hechas con pólvora, ocho de las cuales se han realizado en el Salón de los Reinos. **Hasta el 4 de Marzo.**

This first monographic exhibition of the contemporary artist Cai Guo-Qiang arises from his continuous exchange

with El Greco and his spirituality, in which he proposes a dialogue with the masters exhibited in the Museo del Prado. It consists of a total of 27 paintings made with gunpowder, eight of which were ignited on-site at the Salón de Reinos. **Until March 4**

2 Agon, la rivalidad honorable Caixa Forum/ Barcelona

Intentar comprender el espíritu competitivo griego, basado en un perfecto equilibrio entre la mente y el cuerpo, es lo que propone esta exposición, que cuenta con una selección espectacular de tesoros de la colección del British Museum. Monedas, cerámicas, joyas, además de escultu-



2

ras y piezas icónicas, llenan esta muestra que persigue reflejar la idea griega de que la rivalidad y la competición son aspectos necesarios para alcanzar la excelencia. **Hasta el 18 de febrero de 2018.**

This exhibition aims to understand the competitive spirit of Ancient Greek society, based on a perfect balance between mind and body. It comprises a spectacular selection of treasures from the collection of the British Museum: coins, ceramics, jewels, as well as sculptures and iconic pieces. The works on display intend to reflect the Greek idea that rivalry and competition are necessary to achieve excellence. **Until February 18, 2018.**

3 David Hockney
Museo Guggenheim/ Bilbao

Tras la exposición que este museo le dedicó en 2012, David Hockney regresa con una impresionante pintura de retratos, apoyado por la Royal Academy of Arts de Londres. Este género le ha invadido en los últimos años invitando a su estudio a diferentes personas de su entorno a los cuales ha querido retratar. Las 82 obras tienen el mismo tamaño y composición, sin embargo, en cada pintura Hockney logra que las diferentes personalidades de los modelos afloren de manera cálida e inmediata. **Hasta el 25 de febrero.**

After the exhibition the museum devoted to him in 2012, David Hockney returns with a remarkable collection of portraits, supported by London's Royal Academy of Arts. He became absorbed by portraiture in recent years and invited different people close to him to his studio to portray them. All of the 82 works have the same size and composition, however, in each painting Hockney manages to immediately and warmly capture the different personalities of the models. **Until February 25.**

4 Nada es imposible
Teatro Rialto/ Madrid

El nuevo espectáculo de Antonio Díaz -El Mago Pop- pretende superar el éxito sin precedentes que obtuvo con "La Gran Ilusión". El Teatro Rialto acoge este espectáculo con el que el mago ansía asombrar al mundo a través de un



montaje en el que nos propone un viaje por lo extraordinario. El Mago Pop ha sido capaz de llevar su magia a más de 150 países y con este espectáculo pretende seguir ilusionando a todos sus espectadores. **En Madrid hasta el 14 de enero de 2018.**

The new show by Antonio Díaz known as El Mago Pop (Pop, the Magician) aims to overcome the unprecedented

success obtained with *La Gran Ilusión* (The Great Illusion). The Teatro Rialto hosts a show in which this magician wishes to astonish the world through a staging in which he proposes a journey through the extraordinary. Pop's magic is already known in over 150 countries and with this show, he intends to keep fascinating his spectators with his magic tricks. **In Madrid until January 14, 2018.**

5 Krazy Kat es Krazy Kat es Krazy Kat
Museo Reina Sofía/ Madrid

Esta exposición acoge un número aproximado de 160 obras de una de las figuras más relevantes del comic estadounidense, George Herriman. Incluye desde sus dibujos originales a los periódicos de la época donde estos fueron publicados. Su creación más popular, y que da nombre a la exposición, fue la tira Krazy Kat (1913-1944) considerado el mejor cómic del siglo pasado. Desde el Museo Reina Sofía con esta muestra se pretende explorar las relaciones e influencias entre el comic y otros lenguajes artísticos. **En Madrid hasta el 26 de febrero de 2018.**

This exhibition gathers together around 160 works by one of the most important personalities of the American comic books, George Herriman. It includes from his original



Utiliza el servicio de taxi legal.

Use the legal taxi service

drawings to the newspapers in which they were published. His most popular creation, and after which the exhibition is named, was the comic strip *Krazy Kat* (1913-1944) considered the century's finest comic piece. With this show, the Museo Reina Sofía intends to explore the relationships and influences between this new medium and other artistic languages. In Madrid until February 26, 2018.

6 **L'Hostalera**
Biblioteca de Catalunya/
Barcelona

TUna comedia en el contexto de un restaurante italiano ambientada en los sesenta. Así se presenta *L'Hostalera*, donde la protagonista enloquece a todos los hombres que pasan por ahí a degustar un verdadero plato de pasta. El amor, la pasión, la seducción; todo se mezcla sin saber muy bien donde están los límites de cada uno de estos sentimientos. La obra está protagonizada por una compañía con siete jóvenes actores y encabezada por Laura Aubert. **Hasta el 14 de febrero.**

A comedy set in an Italian restaurant in the 1960s. This is how *L'Hostalera* begins. The main character drives all the men who stop by the restaurant to taste an authentic pasta



5 Vista de sala de la exposición de George Herriman *Krazy Kat es Krazy Kat es Krazy Kat*, en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Octubre, 2017. Fotografía: Joaquín Cortés/Román Lores. Archivo fotográfico del Museo Nacional Reina Sofía

dish crazy. Love, passion and seduction blend together. However, the line between these feelings is unclear. The play is starred by a company formed by seven young actors led by Laura Aubert. **Until February 14.**

7 **La familia Addams**
Teatro Calderón/ Madrid

El demente y fascinante mundo al revés de *La Familia Addams* llega a Madrid. Con este musical, los seguidores de esta alocada familia verán enfrentarse a sus integrantes a algo que siempre han odiado: el cambio.

Los niños se hacen mayores e incluso *Miercoles*, que ya es mayor de edad, se enamora de un tal Lucas Beineke que empieza a formar parte de este delirante grupo. **Hasta el 12 de enero.**

Madrid receives the insane and fascinating upside-down world of the Addams Family. With this musical, the lovers of this crazy family will witness how the members of this family face what they have always hated: change. The children have grown up and even *Wednesday*, which has already come of age, falls for a Lucas Beineke, the latest addition to this crazy group. **Until January 12**





8 **Sombras**
Teatro Olimpia/ Valencia

Un nuevo espectáculo de la genial Sara Baras podrá disfrutarse en Valencia durante las fechas navideñas. Una nueva coreografía y puesta en escena única con el sello inconfundible de la gran bailarina, que en esta ocasión propone un viaje a través del tiempo, que permitirá reconocer toda su trayectoria artística.

Valencia welcomes during Christmas a new show performed by the great Sara Baras. A new choreography and a unique staging with the unmistakable touch of this great dancer. On this occasion, she offers a travel in time, which will examine her whole artistic career.

9 **El despertar de la música**
Palau de la Música/ Barcelona

Coincidiendo con el estreno mundial del Episodio VIII de la saga Star Wars, el Palau de la Música ofrecerá dos sesiones el 16 de diciembre del concierto El Despertar de la Música. La obra épica del genial John Williams llevará a los asistentes a rememorar las mejores escenas de una de las sagas cinematográficas más importantes de la historia. Se trata de un espectáculo para toda la familia y que estará lleno de sorpresas. **16 de diciembre.**

Coinciding with the world premiere of Star Wars: Episode VIII, the Palau de la Música will offer two sessions on December 16 of the concert The Awakening of Music. The epic work by the great John Williams will take the audience to recall the best scenes of one of the most important film sagas in history. A show for the whole family that will be full of surprises. **December 16.**



8

10 **San Silvestre**
Madrid

Los más deportistas tienen la oportunidad de despedir el año de la mejor forma posible gracias a la carrera San Silvestre Vallecana. Recorrer 10 kilómetros por una ciudad de Madrid desierta de coches y con un ambiente festivo es algo que da un valor especial a este evento. Hay dos carreras: la popular, que cuenta con hasta 27.000 plazas, y la profesional, destinada a los mejores corredores. **31 de diciembre.**

Sportsmen and sportswomen have the chance to say goodbye to the old year in the best possible way with the San Silvestre Vallecana race. Running 10 kilometers in a deserted Madrid with no vehicles on the streets in a festive atmosphere is something that gives a special value to this event. There are two races: the popular race with up to 27,000 participants, and the professional race, for the best runners. **December 31.**



10



Usuarios y taxistas eco-conectados

Los cambios constantes en materia de sostenibilidad, movilidad y tecnología cibernética aplicados al servicio de taxi han servido para que los expertos en marketing nos hablen de nuevos conceptos como el de las “ciudades conectadas”. Todo un escenario cibernético y online ligado al universo de aplicaciones como mytaxi, desarrolladas para facilitar y favorecer la digitalización del sector taxi y la optimización del servicio que se presta al usuario.

Pese a tanta innovación, Taxista y Usuario siguen siendo la esencia del servicio y “la propia razón de ser de mytaxi”, por eso juntos y en poco tiempo hemos llegado a tener presencia en importantes ciudades de varios países, explica la directora de comunicación y marketing, Sandra Sancho.

Los clientes cada vez se suman con más rapidez a los avances digitales que nos proporciona a marchas forzadas la tecnología, pero “sin los taxistas mytaxi no tendría razón de ser”, asegura Sancho. La app ha evolucionado mucho en pocos años, en especial desde 2016 con la fusión de Hailo, y “gran parte de estas mejoras y cambios han sido posibles gracias a las sugerencias y charlas con los taxistas”, a quienes la directora quiere reconocer su implicación y aportaciones al proyecto global.

Aplicación global

Porque eso es ya mytaxi: una aplicación global cuyo principal objetivo es que todos los usuarios puedan pedir un taxi de la misma forma, usando nuestra misma plataforma, estén en la ciudad que estén, asegura Sancho. Estamos viviendo, añade, importantes saltos cualitativos dirigidos a

“convertir nuestras ciudades en “Smart Cities”, y en este contexto, es donde el taxi como servicio público ocupa un papel clave en el ámbito de la movilidad urbana”.

El reto de un futuro, que es ya inminente, pasa por la eficiencia y la sostenibilidad

Ya no se trata únicamente de conectar al usuario con el taxista más próximo, ni tan siquiera de ahorrar tiempos de espera, las nuevas herramientas digitales permiten estudiar tipo de itinerarios, flujos de personas, ubicaciones de interés, puntos de mayor congestión, trayectos más factibles... Con el análisis pormenorizado de toda esta información mytaxi trabaja a diario para mejorar la eficiencia del servicio de taxi, preservando a la vez su posición dominante como referente de un *transporte urbano eco y sostenible*, muy por delante de la actual competencia del sector, a día de hoy con escasas o nulas inquietudes en materia ambiental.

Moverse en taxi es una buena y saludable manera de velar por nuestro entorno urbano porque por suerte la flota de taxis con bajas emisiones cada vez es más numerosa. A partir del 1 de enero de 2018 los nuevos vehículos que se adquieran para taxi en Madrid serán todos de cero emisiones y en la actualidad más del 36% de flota ya es ecológica, algo similar ocurre en Barcelona donde más del 32% de los vehículos son de bajas emisiones.

También la movilidad en el taxi es la solución más rápida, cómoda y por supuesto fiable, sobre todo en fechas navideñas como las que se avecinan, donde la apuesta más eco, limpia y sostenible es sin lugar a dudas viajar en transporte público.

Tarifas oficiales taxi *Taxi fares official*

Madrid



CONCEPTO	INICIO	FRANQUICIA KILOMÉTRICA	PRECIO KM/HORA
Tarifa 1	2,40 €	1,05 €	20,50 €
Tarifa 2	2,90 €	1,20 €	23,50 euros
Tarifa 3 (Cuantía mínima salida aeropuerto)	20,00 €	1,05 €	20,50 €
Tarifa 4 (Tarifa fija aeropuerto)	30,00 €		

TARIFAS

Tarifa 1: Se aplicará de lunes a viernes de 7 a 21 horas.

Tarifa 2: Se aplicará todos los días de 21 a 7 horas y sábados, domingos y festivos de 7 a 21 horas.

Tarifa 3 (Carrera mínima del aeropuerto): Se aplicará las 24 horas de todos los días del año para los servicios con origen en los puntos de parada de las terminales de pasajeros del aeropuerto con recorrido inferior a 10 km.

Superados los 10 km. (o tiempo inicial equivalente), el taxímetro continuará contabilizando en la tarifa que le corresponda, teniendo su reflejo correspondiente en el módulo tarifario.

La carrera mínima del aeropuerto no será de aplicación para los servicios contratados por teléfono, radioemisora o medios telemáticos.

Tarifa 4 (Tarifa fija del aeropuerto): Se aplicará las 24 horas de todos los días del año para los servicios con origen o destino en el aeropuerto y destino u origen en el área interior de la M-30.

Esta tarifa no admite la suma de ningún suplemento ni de la cuantía fijada para los servicios contratados por teléfono, radioemisora o medios telemáticos.

SUPLEMENTOS

5,50 €: Viajes con destino en las terminales de pasajeros del Aeropuerto Adolfo Suárez-Barajas, salvo que sean de aplicación las tarifas 3 ó 4.

3 €: Viajes con origen en las estaciones de ferrocarril de Atocha y Chamartín, estaciones de autobuses de Méndez Álvaro y Avenida de América.

3 €: Viajes con origen o destino en el recinto del Parque Ferial Juan Carlos I (IFEMA).

6,70 €: Viajes en Nochebuena y Nochevieja que finalicen entre las 21 horas del mismo día y las 7 horas del día siguiente.

1 €/plaza: Por ocupación a partir de la quinta plaza del vehículo

* El número máximo de suplementos a cobrar será de seis. No obstante en los períodos de Nochebuena y Nochevieja, se podrán cobrar hasta siete suplementos.

El suplemento de aeropuerto sólo se puede cobrar una vez.

El suplemento por ocupación a partir de la quinta plaza del vehículo se podrá aplicar un máximo de cuatro veces por servicio en los vehículos de 9 plazas.

Barcelona



CONCEPTO	INICIO	FRANQUICIA KILOMÉTRICA	PRECIO KM/HORA
Tarifa 1	2,10 €	1,10 €	21,23 €
Tarifa 2	2,10 €	1,30 €	21,70 €
Tarifa 3	2,30 €	1,40 €	21,70 €
Tarifa 4	39 €		

TARIFAS

Tarifa 1: Se aplicará de lunes a viernes de 8 a 20 horas

Tarifa 2: Se aplicará de lunes a viernes de 20 a 8 horas, sábados, domingos de 24 a 8 horas y festivos de 6 a 20 horas y los lunes y laborales después de festivos

Tarifa 3: Se aplicará los sábados, domingos y festivos de 24 a 6 horas y de 20 a 24 horas

Tarifa 4: Se aplicará a los trayectos con origen y destino desde el muelle adosado al aeropuerto. Incluye todos los suplementos.

OTROS CONCEPTOS

Precio mínimo por carreras con origen al aeropuerto incluyendo todos los suplementos **20,00 €**

Precio mínimo de carreras con servicio de radioemisora **7,00 €**

Taxi emisora hasta el lugar de encochamiento T1 **3,40 €**

Taxi emisora hasta el lugar de encochamiento T2 **4,20 €**

Taxi emisora hasta el lugar de encochamiento T3 **4,50 €**

SUPLEMENTOS

3,10 €: Viajes con origen y destino en las terminales de pasajeros del Aeropuerto El Prat

3,10 €: Viajes con origen y destino en la estación marítima Moll adossat

2,10 €: Viajes con origen a la Fira de Barcelona Gran Vía Montjuïc. Viajes con origen Estación de Sants

3,10 €: Vehículos de 7 plazas con más de 4 pasajeros

3,10 €: Noches especiales (23/24 de junio, 24/25/31 de diciembre y 1 de enero)

1 €: Maleta o similar





Dos mundos fantásticos hechos realidad

*Two fantasy worlds
came true*

Dos de los fenómenos literarios y audiovisuales más grandes del siglo XXI celebrarán sendas exposiciones en Madrid y Barcelona durante este invierno. En la capital de España los fans podrán disfrutar de una gran exposición de Harry Potter de más 1.400 metros cuadrados, mientras que Barcelona acogerá la primera exposición de Juego de Tronos que aterriza en Europa.

During this winter, Madrid and Barcelona will be the hosts of the exhibitions on two of the 21st-century greatest literary and audiovisual phenomena. In the Spanish capital, Harry Potter fans will enjoy a show covering 1,400 m², while Barcelona will welcome the first exhibition on Game of Thrones that has ever landed in Europe.

Harry Potter™: The Exhibition

Madrid será la única ciudad española donde los fans de Harry Potter podrán disfrutar y sumergirse en el mundo fantástico de J.K. Rowling con la llegada de Harry Potter™: The Exhibition. Desde el 18 de noviembre y hasta el 28 de enero, los visitantes podrán admirar en un espacio de 1.400 metros cuadrados cientos de objetos y artefactos utilizados en las películas del icónico mago.

Madrid will be the only city in Spain hosting Harry Potter™: The Exhibition, where fans will be able to immerse themselves in the fantasy world created by J.K. Rowling. From

November 18 to January 28, visitors will admire hundreds of objects and artifacts used in the movies of the iconic wizard displayed over 1,400 square meters.

Esta exposición será la única de Harry Potter que se abrirá en territorio español. Un evento que desde su estreno mundial en Chicago, ha recibido más de 4 millones de visitantes y ha pasado por grandes ciudades como Boston, Toronto, Seattle, Nueva York, Sydney, Singapur, Tokyo, Paris, Shanghai, Bruselas y los Países Bajos.

This exhibition will be the only one on Harry Potter taking place in the Spanish territory. This show, which has received over 4 million visitors since its opening in Chicago, has been



touring around the main cities worldwide, such as Boston, Toronto, Seattle, New York, Sydney, Singapore, Tokyo, Paris, Shanghai, Brussels and the Netherlands.

En el pabellón 1 de IFEMA Feria de Madrid, los fans de la magia podrán disfrutar de los escenarios inspirados en los decorados de las distintas películas y aprender a valorar el gran trabajo que esconde el vestuario y atrezzo, dado que habrá diferentes réplicas de las utilizadas en las películas, además de representaciones de las criaturas fantásticas originales aparecidas en la gran pantalla.

In the Pavilion 1 of IFEMA Feria de Madrid, magic lovers will admire the displays inspired by the Harry Potter film sets and the amazing craftsmanship behind costumes and props used in filming the iconic series thanks to the replicas on display. Also, there will be copies of the original fantastic creatures that have appeared on the big screen.

Harry Potter™: The Exhibition permitirá también a los visitantes conocer algunas de las localizaciones más populares de las diferentes películas que durante la primera década del siglo XXI llenaron las salas de cine de todo el mundo. Entre esas localizaciones se incluye la sala común y el dormitorio de Gryffindor™, aulas como las de las Pociones o Herbología, y el Bosque prohibido. También podrán recorrer los fans la campaña del gigante Hagrid, e incluso sentarse en su gigantesco sillón.

Harry Potter™: The Exhibition will also allow visitors to step inside some of the most popular locations where the different movies, which became a total blockbuster during the first decade of the 21st century, were recorded.

It includes the Gryffindor™ common room and dorm, classrooms such as Potions or Herbology, and the Forbidden Forest. Visitors can also visit Hagrid's hut and even sit in his gigantic armchair.

Por último, los seguidores más acérrimos de la saga de la escritora británica tendrán la oportunidad de disfrutar y conocer mejor el Quidditch™, que es el deporte por excelencia dentro del maravilloso mundo de Harry Potter.

Lastly, the most ardent followers of the saga by the British writer will have the opportunity to enjoy and learn more about Quidditch™, the sport practiced within the wonderful world of Harry Potter.

Game of Thrones: The Touring Exhibition

Si en Madrid los fans tienen una oportunidad única para disfrutar de detalles impresionantes de las películas de Harry Potter, los seguidores de la famosa obra literaria y serie de televisión Juego de Tronos no tendrán nada que envidiar y quedarán fascinados viendo a sus personajes y lugares favoritos en Barcelona.





If fans have the unique opportunity to enjoy stunning details of the Harry Potter films in Madrid, the enthusiasts of the famous literary and TV show Game of Thrones will not have anything to envy to them since they will be amazed when admiring its characters and favorite sets in Barcelona.

El Museo Marítimo de la capital catalana acogerá hasta el 7 de enero una impresionante exposición de esta popular serie de la productora americana HBO. Allí los fans podrán imaginarse que viven dentro del mundo fantástico

de Los Siete Reinos y, sin gran esfuerzo, sentirán en su mente que están paseando por Poniente y las tierras del Más Allá.

The Maritime Museum of Barcelona will host until January 7 an impressive exhibition of this popular TV show created by the American production company HBO. This exhibition will allow fans to imagine themselves living within the fantasy world of the Seven Kingdoms. They will be able to step inside Westeros and the lands Beyond the Wall.

Game of Thrones Exhibition, que iniciará su gira mundial en la Ciudad

Condal, ofrece a los visitantes una gran y valiosa cantidad de atrezzo, vestuario, objetos y decorados originales de una serie que, gracias a su éxito, podría decirse que ha cambiado la forma de consumir entretenimiento a través de la pequeña pantalla.

Game of Thrones: The Touring Exhibition, whose first stop of its world tour will be Barcelona, will allow visitors to explore a great and valuable amount of props, costumes, objects and original set decorations from the show. Thanks to the success of this show, one could say that it has transformed the way



Imagen Mahala Nuuk

GRUPE INSSE

GRUPE INSSE



GRUPE INSSE

GRUPE INSSE

GRUPE INSSE

GRUPE INSSE



magen Alba Rupérez

entertainment is enjoyed through the small screen.

Con una combinación casi perfecta de los entornos más famosos de la serie en un espacio de 1.000 metros cuadrados, lleno de lugares interactivos y contenido multimedia, los visitantes que acudan a la exposición podrán sentirse tan dentro del mundo de Juego de Tronos que incluso podrán revivir los juicios y las tribulaciones de los nobles y del pueblo que lucha por sobrevivir a la sombra del Trono de Hierro.

The 1,000 m²-room comprises an almost ideal combination of the best known settings of the TV show, including a unique mix of immersive and interactive environments, as well as multimedia content. Visitors will have a such real experience that they will be able to relive the trials and tribulations of the nobles and common people who struggle for survival in the shadow of the Iron Throne.

Entre los entornos que se exhibirán destacan los paisajes invernales del Norte, la arbolada senda del Camino Real, los majestuosos escenarios de Desembarco del Rey, la conquistada ciudad de Meereen con sus cuarteles y los fieles de la Casa Targaryen, así como escenarios emblemáticos de la misteriosa Casa de Blanco y Negro y las heladas tierras de Más allá del Muro.

Among the settings that will be on display in the exhibition the fol-

lowing stands out: the wintry landscapes of the North, the tree-lined pathway of the Kingsroad, the regal settings of King's Landing, the conquered city of Meereen with its garrison troops and the loyalists of House Targaryen, as well as iconic settings like the House of Black and White and the frozen lands Beyond the Wall.

La exposición será la más grande hecha hasta la fecha del universo

artístico de Juego de Tronos, y estará abierta de martes a jueves de 10:00 a 20:00 horas; viernes y sábado de 10:00 a 21:00 horas y el domingo de 10:00 a 20:00 horas.

This exhibition would be the largest held to date based on Game of Thrones' artistic universe. Opening hours: Tuesday-Thursday: 10 am - 8 pm; Friday-Saturday: 10 am - 9 pm; and Sunday: 10 am - 8 pm.

Imagen Mahala Nuuk



FRANCESCO CASSELLI

LA STORIA DI UNO DEI PIÙ GRANDI REGISTI ITALIANI



UNA STORIA DI UNO DEI PIÙ GRANDI REGISTI ITALIANI

FRANCESCO CASSELLI

El sonido del invierno

The sound of winter



Aunque todavía faltan semanas para la llegada del invierno, esta gélida estación del año tiene un sonido indiscutible que va más allá de los villancicos. Nos referimos a la música clásica y, concretamente, a las melodías más tradicionales que suenan en algunos de los conciertos más importantes del mundo.

Even though there are still weeks to go until winter arrives, this gelid season has an undeniable sound that goes beyond Christmas carols. We are referring to classical music and, most precisely, to the more traditional melodies played in some of the most important concerts worldwide.

Disfrutar de la música en directo Viena es, sin duda, una parada obligada para los amantes de la música navideña. El Concierto de Año Nuevo de la Orquesta Filarmónica de la capital de Austria es uno de los más famosos del mundo, retransmitido por más de 70 países. Un acontecimiento único,

en el Musikverein, en el que se interpretan principalmente las obras de la familia Strauss.

Enjoying live music in Vienna is, without a doubt, a must for Christmas music lovers. The Vienna Philharmonic New Year's Concert, broadcast in over 70 countries, is one of the most famous shows in the world. This unique event, held at the Musikverein, presents mainly a repertoire of the Strauss family.

Pero para quienes prefieren quedarse más cerca durante esas fechas, nuestro país ofrece una gran variedad de representaciones musicales para

estas fechas. El Auditorio Nacional, en Príncipe de Vergara, acoge diferentes opciones para el mes de diciembre, desde tradicionales conciertos de Navidad, hasta apuestas más innovadoras a través de éxitos de cine y musicales en Navidad.

For those who prefer to stay in our country during these festivities, Spain also offers a wide variety of music shows. The National Music Auditorium, located in Príncipe de Vergara, hosts different events during December including traditional Christmas concerts and more innovative proposals with movie hits and musicals during Christmas time.



Utiliza el servicio de taxi legal.

Use the legal taxi service



El Teatro Real nos invita a recibir la Navidad en su Gala de bienvenida a la Navidad, que se celebra el 24 de diciembre. Un concierto muy especial donde podrá disfrutar de los coros de El Mesías de Händel, una selección del cascanueces y el lago de los cisnes de Tchaikovsky y los mejores villancicos del mundo para coro y orquesta sinfónica y muchas más sorpresas. Otro muy recomendable es el Concierto de Año Nuevo, que tiene lugar el 1 de enero en el Teatro Real, interpretado por la Orquesta Clásica Santa Cecilia, también con vals de Strauss y grandes obras de violín. Merece la pena acercarse hasta este lugar, uno de los monumentos más emblemáticos de la ciudad.

The Teatro Real invites us to welcome these festivities with a Christmas Gala on December 24, in which the chorus of Handel's Messiah, a selection of pieces from the Nutcracker and the Swan Lake by Tchaikovsky, the best carols for choir and symphony orchestra and many more surprises will be played. Another highly recommended show is the New

Year's Concert on January 1 at the Teatro Real in which the San Cecilia Classical Orchestra will play Strauss waltzes and exceptional violin pieces. This place is worth visiting since it is one of the most emblematic monuments in Madrid.

En Barcelona, el Liceu también nos acerca al espíritu navideño con la versión concierto del Cuento de Navidad de Charles Dickens. En L'Auditori, el tradicional Concierto de Navidad, Entre la tierra y el cielo, pondrá música al momento de la creación con obras de Haydn, Milhaud, Mahler o Prokofiev. Para los más tradicionales, este mismo teatro ofrecerá un concierto navideño con la Orquesta de Cámara de Acordeones de Barcelona (OCAB) con un repertorio de Copland, Strauss, Brahms, Elgar o Menken.

In Barcelona, the Liceu Theater also brings closer the Christmas spirit with the concert version of Charles Dickens's *A Christmas Carol*. L'Auditori will be the venue chosen for the traditional Christmas Concert *Between the Earth*





and Heaven, which will serve as the soundtrack to the moment of the Creation with pieces by Haydn, Milhaud, Mahler and Prokofiev. For the more conservatives, this same auditorium will host a Christmas concert featured by the Barcelona Accordion Chamber Orchestra (OCAB) that brings a repertoire of Copland, Strauss, Brahms, Elgar and Menken.

Música sin fronteras Music without borders

El centro Barbican de Londres es otro de los lugares indispensables para rendir tributo a Strauss. El 31 de diciembre tiene lugar la Gala Vienne- se New Year's Eve, que cuenta con la actuación de la Royal Philharmonic Orchestra y de un grupo bailarines vestidos con trajes de época. Además, el 1 de enero se celebra el New Year's Day Prom, con la London Concert Orchestra como protagonista.

London Barbican Center is another of the favorite places to pay tribute to Strauss. The Viennese New Year's Eve Gala held on December 31 includes the performance of the Royal Philharmonic Orchestra and a group of dancers dressed in period costumes. In addition, the New Year's Day Prom is celebrated featuring the London Concert Orchestra.

La Filarmónica de Berlín ofrece su Concierto de Año Nuevo el 1 de enero, interpretando obras de Mozart, Grieg, Léhar, Lincke y Strauss por la Orquesta de Berlín bajo la batuta de Stefan Bevier, mientras que Roma saca lustre al

Coliseo en su tradicional concierto de Año Nuevo. Eso sí, quienes busquen los mejores vals de Strauss, también pueden dirigirse a la Chiesa di Ponte Sant'Angelo, una maravillosa iglesia del siglo XIX con forma redondeada, situada a un extremo del famoso Puente de Sant'Angelo. Un quinteto formado por violín, chelo, piano, viola y contrabajo interpretarán la música de Johann Strauss el 1 de enero.

The Berliner Philharmoniker, conducted by Stefan Bevier, offers its New Year's Concert on January 1 playing works by Mozart, Grieg, Léhar, Lincke and Strauss. Rome, for its part, will shine with the Coliseum and its traditional New Year's Concert. Those searching for the best waltzes by Strauss can also go to the Chiesa di Ponte Sant'Angelo, a wonderful 19th-century church with rounded floor, located at one end of the famous bridge of Sant'Angelo bridge. A quintet formed

by violin, cello, piano, viola and double bass will perform the music by Johann Strauss on January 1.

¿A qué suena la Navidad? What does Christmas sound like?

Cuando hablamos de música navideña hablamos de villancicos pero también de otras obras que, sin haber sido escritas con el fin de interpretarse en esas fechas, finalmente se ha asociado a esa época del año, como sucede con *El Cascanueces*. Junto a los clásicos de Tchaikovski y Händel, la música navideña tiene otros grandes nombres asociados, como es Benjamin Britten, o Vivaldi, Arcangelo Corelli, Georg Philipp Telemann.

When talking about Christmas music, we are referring to Christmas carols but also to other songs and pieces that, without having been written in order to be played during these festivities, have been eventually associated with this time of the year. That is the case of the Nutcracker. Alongside the classics such as Handel and Tchaikovsky, other renowned musicians such as Benjamin Britten, Vivaldi, Arcangelo Corelli or Georg Philipp Telemann can be also associated to this period.

Pero si hay un nombre que los especialistas suelen resaltar ese es Johann Sebastian Bach. La profundidad de su música hacen que sus obras sean perfectas para esta época del año.

But the name that the specialists tend to stand out is Johann Sebastian Bach. The depth of his music made his works perfect for this time of the year.





12 destinos para las 12 uvas

12 destinations for each of the 12 grapes

Tomarse las uvas sigue siendo una tradición muy nuestra desde finales de siglo XIX. Pero, ¿por qué limitarse a hacerlo en el salón de nuestras casas? Hoteles, casas rurales, bajo la luz de las estrellas o en destinos más exóticos, celebrar la última noche del año se ha convertido en una excusa más para hacer un plan inolvidable.

Eating the 12 "lucky" grapes remains a very typical tradition in Spain since the end of the 19th century. But, why should we follow this event only from our living room? Celebrating the last night of the year at hotels, holiday cottages, gazing the stars or traveling to an exotic destination has become one more excuse to plan an unforgettable night.

Hay vida más allá de la madrileña Puerta del Sol para despedir el año. Una de las fiestas más emblemáticas en Barcelona se celebra en el Poble Espanyol. Con diferentes ambientas, carpas y fiesta al aire libre, puedes elegir entre varias modalidades de entradas, según incluyan o no el acceso a zona VIP y la cena de esta noche.

There are more options than welcoming the New Year from Madrid's Puerta del Sol and one of the most emblematic ones takes place in Poble Espanyol (Barcelona) where several tents are set to host this outdoor party. Attendants can choose among several tickets depending on whether they would like to have access to the VIP area or if dinner is included.

En Pamplona es tradición tomar las doce uvas en fin de año disfrazado en la Plaza del Castillo. Con el único ob-

jetivo de pasarlo bien, turistas y vecinos anticipan el carnaval disfrazados de animales, frutas, hadas, duendes, príncipes, indios, vampiros o personajes de la actualidad.

Eating the 12 grapes during New Year's Eve wearing costumes in the Plaza del Castillo is the tradition in Pamplona (Navarre). With the sole purpose of having fun, tourists and local people celebrate the Carnival earlier dressed up as animals, fruits, fairies, elves, princes, Indians, vampires or renowned personalities.

Otra opción para tomar las uvas en fin de año es hacerlo en Sevilla, a bordo de un barco por el río Guadalquivir. Hay diferentes empresas que ofrecen esta opción, una de las más originales y con encanto para recibir el nuevo año.

The proposal Seville offers consists of eating the grapes on board of a boat sailing along the River Guadalquivir. Many are the companies that currently organize this type of celebration, one of the most original and lovely ones.

Pero si eres de los que prefiere vivir la Navidad entre paisajes nevados, el Pirineo puede ser un buen destino. Allí son muchos los hoteles y casa rurales que preparan festejos, con cena y 12 uvas incluidas, para el 31 de diciembre.

For those who prefer to live Christmas surrounded by snow-covered landscapes, the Pyrenees can be the perfect destination. The options are multiple including hotels and holiday cottages that offer dinner plans (without forgetting the 12 lucky grapes) on December 31.

Una nochevieja diferente *A special New Year's Eve*

La última noche del año es una velada para recordar. Por ello cada vez es más habitual que muchas personas opten por organizar un viaje y disfrutar. De París a Río de Janeiro, son muchos los destinos que nos ofrecen un escenario espectacular. Porque, ¿quién no se imagina cenando en un restaurante de Montmartre de calidad con Champán, espectáculo y cotillones? O surcando las aguas del Sena con una pista de baile... Pon destino a la capital de Francia para no perderte ninguno de estos planes

The last night of the year is a soirée to remember. That is why it is getting increasingly more common for many people to plan a trip to just enjoy it. From Paris to Rio de Janeiro, many are the destinations that offer a spectacular setting. Who does not picture him or herself having dinner in a great restaurant in Montmartre drinking champagne, going to shows and parties or plying the waters of the Seine with a dance floor in the boat? Choose the capital of France as your destination and don't miss any of these plans!

Si eres de los que prefiere pasar fin de año en territorio anglosajón, no puedes perderte los fuegos artificiales en Londres, sin duda la mayor atracción de las celebraciones del fin de año en Londres. Puedes hacerlo desde restaurantes con vistas o a bordo de un crucero por el Támesis. Una opción inmejorable que puede incluir cena o música en directo. Siguiendo en Reino Unido, pero en Escocia, su capital

celebra durante 4 días el adiós al año. Hay fiesta en las calles, una procesión con antorchas, conciertos. Para los más valientes está la opción de recibir al año nuevo dándose un chapuzón en las heladas aguas del río Forth.

If you'd rather spend New Year's Eve in Anglo-Saxon territory, the fireworks in London are a must-see. There is no doubt they are the main attraction during New Year's celebrations and can be spotted from restaurants with views or aboard a Thames river cruise. Dinner or live music are optional in this superb proposal. Without leaving the United Kingdom, but this time in Scotland, its capital holds a 4-day farewell to the old year. There are party on the streets, a procession with torches and concerts. For the bravest ones, this is the best option to receive the New Year taking a dip in the icy waters of the River Forth.

En Europa, aunque con sabor holandés, Amsterdam ofrece a los viajeros una Nochevieja de bailes y espectáculos musicales al aire libre -en distintas plazas- o en discotecas. El puente Magere Brug, sobre el río Amstel, es el lugar indicado para ver los fuegos artificiales de la ciudad.

As for the rest of Europe, Amsterdam offers travelers a New Year's Eve full of dance and musical performances held outdoors in different venues or discos. The Magere Brug Bridge, on the River Amstel, is the right place to see the fireworks in the city.





Pero si tu apuesta es más cinematográfica, obviamente tienes que viajar a Nueva York. Sus fiestas de fin de año son de las más emblemáticas del mundo, y dar la bienvenida a un nuevo año en la ciudad, una experiencia inolvidable. La Gran Manzana despidió la magia de las Navidades brillando bajo los fuegos artificiales, las multitudes y los conciertos toman Times Square...

Obviously, New York is your destination if you are looking for a more cinematographic setting. New Year's

Eve parties are the more iconic ones worldwide, and welcoming the New Year in the City is an unforgettable experience. The magical feeling that surrounds the Big Apple during Christmas time grows stronger with the fireworks, the crowds and the concerts in Times Square.

Un destino diferente es recibir el nuevo año entre tequilas y capirinhas. La fiesta en Playa del Carmen, en México, es al aire libre y con ritmos musicales diversos, como batucada, salsa, reggaeton y rock. En Río de Ja-

neiro la playa es también el escenario ideal para festejar esta noche. Música, baile y fuegos artificiales, sin duda una experiencia única.

Seeing the New Year in with tequila and caipirinha requires a different destination. The New Year's open-air party in Playa del Carmen (Mexico) offers different musical rhythms, as batucada, salsa, reggaeton and rock. In Rio de Janeiro, the beach becomes the perfect setting to celebrate this night as well. Music, dance and fireworks, an undoubtedly unique experience.





Extra bonus

Extra bonus

Si hay un destino destino único para celebrar el 31 de diciembre es Australia y Nueva Zelanda. Hacerlo en cualquiera de sus grandes ciudades, como Sidney o Auckland supone estrenar año antes que cualquier otro. Pirotecnia y música en la bahía de Sidney, la ciudad australiana, o un imponente despliegue de fuegos artificiales en la Sky Tower, con sus 328 metros de altura, son las opciones de las antípodas para tan señalada fecha.

If there is a destination that can be defined as unique to celebrate December 31, that is Australia and New Zealand. Celebrating New Year's Eve in any of their large cities, like Sydney or Auckland, means starting a new year before anyone else. Enjoying the pyrotechnics and music in the Sydney Harbor, or the firework display in the 328-meter-high Sky Tower are the best plans in Spain's antipodes.



pasajero

para el usuario del taxi

VIP

BARCELONA

Sagrada Familia



The beginning of its construction followed the neogothic style. However, when the job fell to the architect Gaudí in 1883, the project was redesigned. The artist devoted more than 31 years to this still unfinished work. It is being undertaken thanks to private donations and to public institutions.

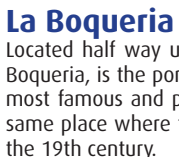
Cathedral

Construction began in 1298 on the foundations of the existing Saint Lucia basilica that had a late Romanesque style. Over the centuries, different elements have been added to it: the crypt and the choir in the 14th century; the cloister in the 15th century; the organ in the 16th century and the facade was not completed until well into the 20th century.



La Rambla

Emblematic street and a must-see. Its central boulevard is full of flower shops, stalls and other varied stands. Its name comes from the Arabic word "rambla" that means sandy area. It covers from Catalunya Square to the Columbus Monument.



La Boqueria

Located half way up La Rambla, Sant Josep Market, also known as La Boqueria, is the port of call and not only for its products. It is one of the most famous and picturesque places in the city and it was built in the same place where the old Saint Josep Church stood at the beginning of the 19th century.



Palau de la Música

An Art Nouveau treasure declared a World Heritage Site. It was designed by the architect Lluís Domènech i Montaner. This Catalan Art Nouveau treasure is the only modernist concert hall declared a World Heritage Site by the UNESCO.



Paseo de Gracia

One of the main avenues in the city and also one of the most well-known by everyone after becoming the most exclusive financial and commercial center of the city. It also stands out for its beautiful modernist buildings designed by Gaudí and Domenech i Montaner.



Plaza de España

It is, with no doubt, one of the most popular and photographed squares. It was built for the Universal Exhibition of 1929. A century later it continues being a place to enjoy the views of Montjuïc, dominated by this beautiful building which is now home of the Museu Nacional d'Art de Catalunya.

Parque Güell

Antonio Gaudí is the clear example of an artist who is ahead of his time and, therefore, misunderstood. Fortunately, the wealthy industrialist Eusebi Güell, who was an art enthusiast, provided Gaudí with the opportunity to create his flashy and colorful park.



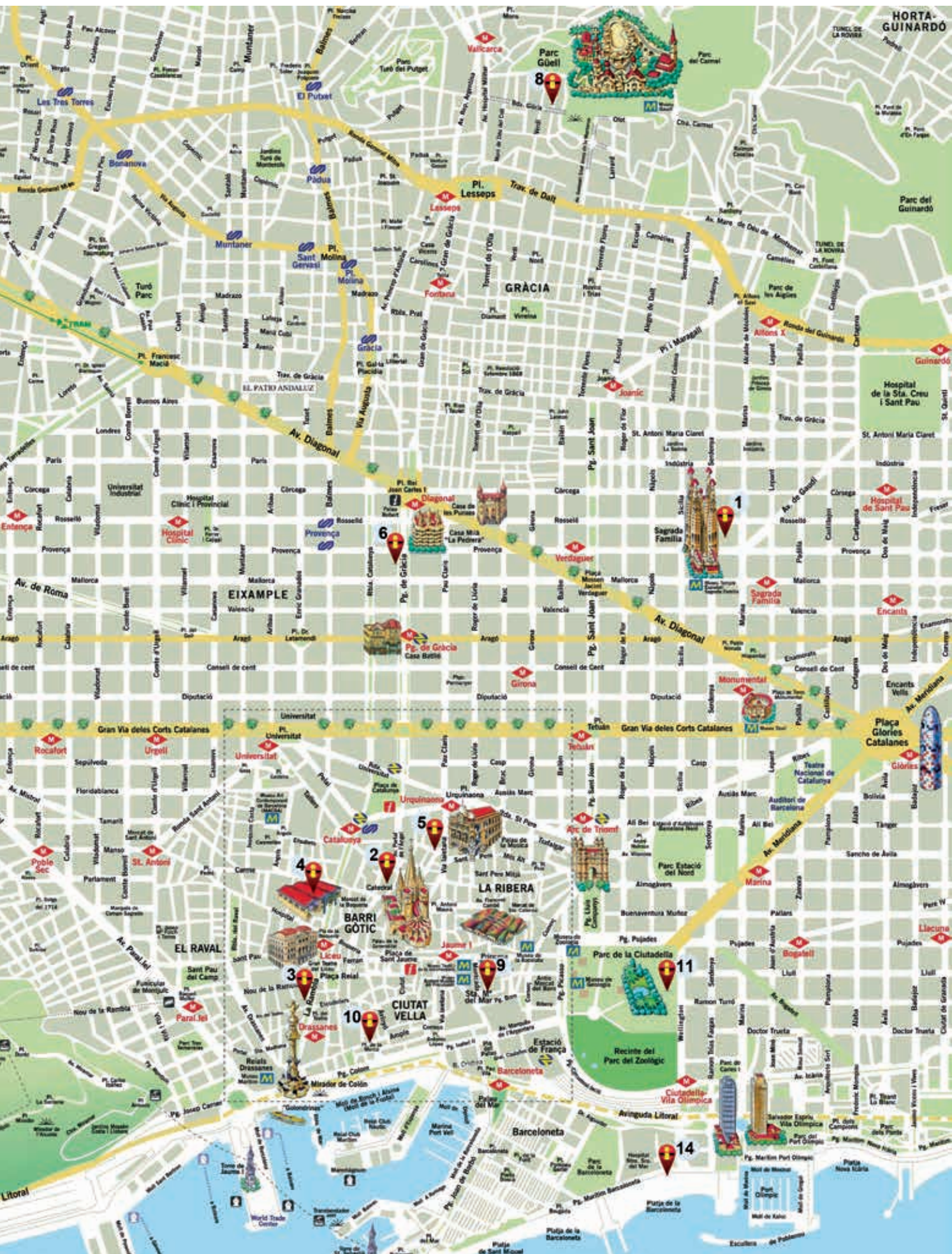
Santa María del Mar

A unique and completely finished Catalan Gothic church. Construction began in 1329 and ended half a century later. It was intended to be a house of worship for the working class who lived in La Ribera neighborhood as opposed to the wealthy people who went to the cathedral.

Basílica de la Merced

The current temple dates back to 1775 and was erected on the foundations of a 13th-century temple. The Basilica, named after the Patron saint of Barcelona, worship this saint. Stories tell the Virgin freed the city from a plague of locusts in 1637. Veneration to La Mercè spread during the Middle Ages all around the world reaching the American territory in the 19th and 20th centuries.





pasajero

para el usuario del taxi

VIP

MADRID



La Puerta del Sol

It is the most famous and well-known square in Madrid and there is no doubt about it. It was built in the middle of the 18th century to accommodate the post office (Casa de Correos) and a century later it was reconstructed and took the shape it has in present times. In the 20th century, the gardens, the fountain and the pedestrian areas were added. The bear and the strawberry tree are its distinctive features.

the strawberry tree are its distinctive features.

La Puerta de Alcalá

It is one of the old royal gates that provided access to the city. It was commissioned by King Charles III in the second half of the 18th century as a replacement for a previous 16th-century gate. Its design and construction belong to the Italian architect Francesco Sabatini.



El palacio Real

It was built by command of King Philip V on the foundations of the Moorish castle, which was devastated by a fire in 1734. Works began four years later and several architects, Sabatini among them, took part in its rebuilding. King Charles III was the first king to live in the palace and Alfonso XIII the last one.



Plaza Mayor

Juan de Herrera started to build it in the 16th century. Since then, it has been renovated many times and its initial style has become more and more baroque. Although it has received several names, it has never stopped being a meeting place for locals and tourists. The equestrian statue of Philip III stands in the middle of the square.



Parque del Retiro

Not only is this park unique in its style, but also the most important lungs in the city. It dates back to the 17th century and is characterized by its vegetation and architectural diversity. It also stands out for its artificial lake, the Crystal Palace, the cypress, the box hedges, its promenades covered with trees and its pergolas.

Mercado de San Miguel

Historic and monumental place located close to Sol and Plaza Mayor, in the most genuine area of Madrid. Completely renovated a couple of decades ago, it is now an artistic restoration center where visitors will enjoy the most exquisite products from both the garden and the sea. A must for gourmets.



Plaza de Cibeles

The nerve center of the city is surrounded by beautiful neoclassical buildings and, right in the middle, there is the fountain devoted to goddess Cybele, which was sculpted in the late 18th century. It is worth mentioning the Palacio de Comunicaciones, home of Madrid's City Hall since 2007.

Plaza de Santa Ana

Located in the neighborhood of arts (Barrio de las Letras), the story of this square dates back to 1810 with Joseph Bonaparte. Since then, it has renewed its appearance several times becoming a must-see thanks to its cafés, pubs, restaurants and terraces. Lorca is one of the distinguished personalities with a statue in the square.



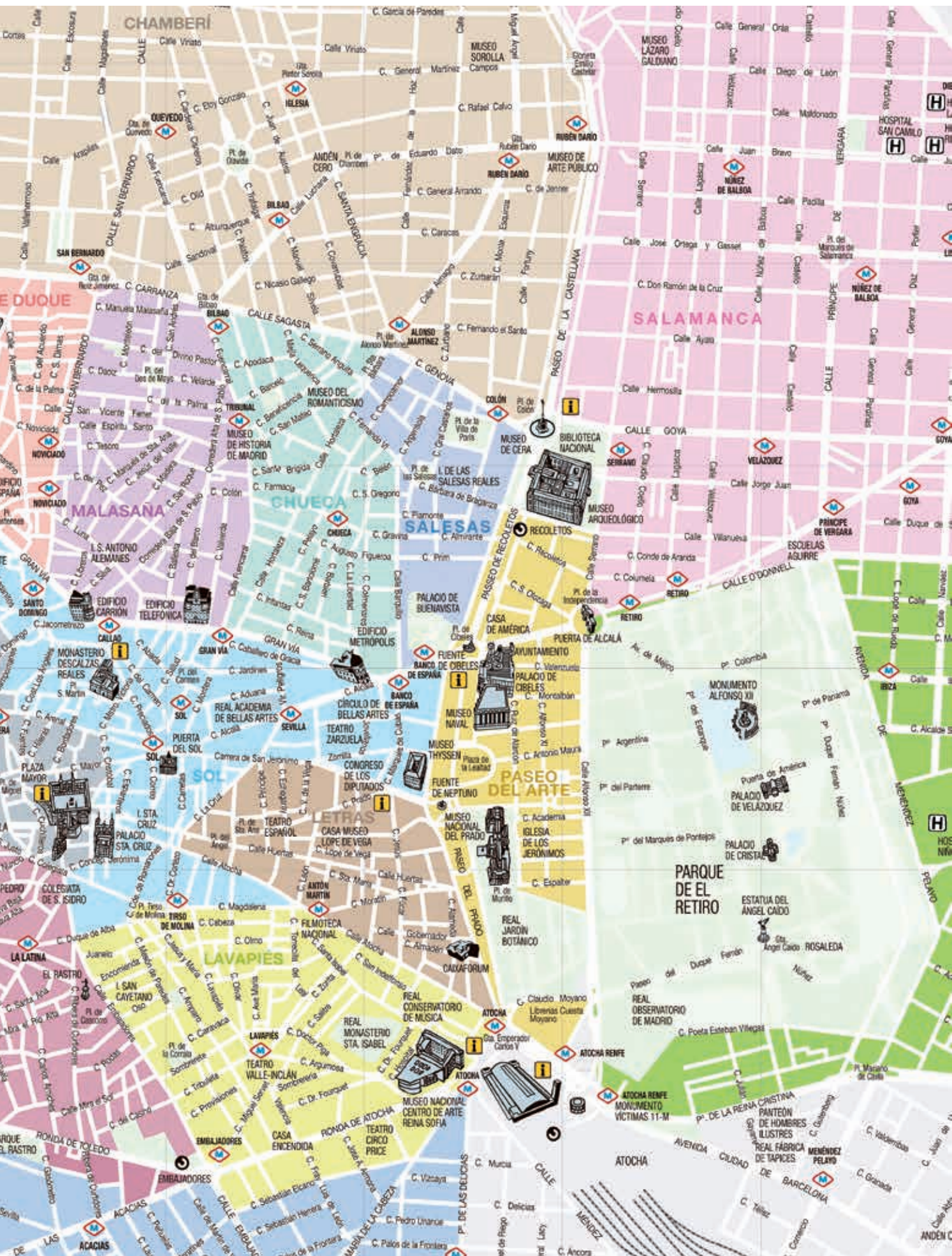
San Antonio de la Florida

Small chapel, now turned into a museum, devoted to St. Anthony of Padua whose dome was decorated with frescoes by the universal Francisco de Goya. In order to preserve his paintings, since 1929 worship was moved to a twin chapel built next door.

El Rastro

Outdoor market in the most traditional neighborhood in Madrid. There are written references to this market from the 15th century. It started off with dealers who sold old and second-hand clothes. Later on, leather workers, ragmen and silversmiths joined them. Five centuries later, it is still in full swing especially on Sundays with hundreds of stalls and thousands of visitors.





Gastronomía Real, un manjar para todos

Royal gastronomy to everyone



Con gran gusto León toma el relevo a la ciudad de Huelva como capital gastronómica en 2018. La fuerza de su cocina tradicional, junto con un amplio abanico de sabores y una larga tradición gastronómica han sido factores determinantes para alzarse este nuevo año como referente culinario.

With great pleasure León takes over the city of Huelva as the gastronomic capital in 2018. The strength of its traditional cuisine, together with a wide range of flavors and a long gastronomic tradition have been determining factors for this new year as a culinary reference.

Ahora tenemos 12 meses por delante para degustar lo que León ha denominado como manjar de reyes. Vinos, embutidos, carnes, pescados, legumbres, frutas, quesos, hortalizas y dulces componen los ingredientes de una gastronomía mayúscula. Destaca también la infinidad de productos de gran calidad y el saber hacer de los fogones, herederos de una tradición ancestral.

Now we have 12 months ahead to taste what Leon has called as a delicacy of kings. Wines, sausages, meats, fish, vegetables, fruits, cheeses, vegetables and sweets make up the ingredients of

a capital gastronomy. It also highlights the infinity of products of great quality and the know-how of the stoves, heirs of an ancestral tradition.

De la potente gastronomía de montaña a los platos nacidos en los vergeles de las riberas, pasando por la Tierra de Campos y El Bierzo, la exquisita variedad de productos leoneses ha sido merecedora de múltiples sellos de calidad que, bajo la protección y el reconocimiento que brindan las Denominaciones de Origen, las Indicaciones Geográficas Protegidas y las Marcas de Calidad, ofrecen unos estándares de excelencia únicos en todos los artículos elaborados en estas tierras.

From the powerful mountain gastronomy to the dishes born in the riverside orchards, through the Tierra de Campos and El Bierzo, the exquisite variety of Leonese products has been worthy of multiple quality seals that, under the protection and recognition that they provide the Denominations of Origin, the Protected Geographical Indications

and the Quality Marks, they offer standards of excellence unique in all the articles elaborated in these lands.

Productos de calidad

A la hora de compartir mantel, son innumerables los productos leoneses de los que se puede disfrutar en la mesa, desde los aperitivos a los postres. Embutidos, exquisitas ensaladas, potajes de siempre, guisos, asados de carnes y pescados, y un sinfín de recetas reposteras, frutas en sus más variadas presentaciones, todo ello regado con los buenos caldos leoneses, de aromas penetrantes. La gastronomía leonesa y sus materias tradicionales hacen del paladar de propios y extraños una experiencia grata y placentera gracias a su raíz tradicional, su elaboración artesanal y su calidad natural.

Quality Products

When it comes to tablecloth sharing, there are countless Leonese products that you can enjoy at the table, from appetizers to desserts. Sausages, exquisite salads, stews forever, stews, roasts of meat and fish, and a host of recipes, fruit in its most varied presentations, all washed down with the good Leonese wines, with penetrating aromas. The gastronomy of León and its traditional materials make the palate of locals and foreigners a pleasant and pleasant experience thanks to its traditional roots, its artisan elaboration and its natural quality.

Imágenes Capital Española Gastronómica



Tu mejor elección

Your best choice



Oh, dulce Navidad...

Oh, sweet Christmas...

La Navidad es mucho más que adornos, luces y regalos. Son días para disfrutar de la comida y degustar alguno de los tradicionales postres y dulces en pastelerías centenarias. Y aunque el turrón es la estrella, son muchas las delicias navideñas que se extienden por todas las regiones de España.

Christmas time is not only synonym of ornaments, lights and presents. These days are good for tasting some of the traditional desserts and sweets made in centenarian confectioners. Even though nougat candy is the star during these festivities, there are many other Christmas delicacies that are typical throughout Spain.

Los turrones de casa Mira llevan elaborándose desde 1855, por lo que una larga trayectoria respalda su calidad. Su especialidad son los sabores de yema tostada, de frutas, de Cádiz, de Mazapán, de Guirlache, de chocolate y el clásico de Jijona. Siempre utilizan almendra marcona de España.

The nougat candies of Casa Mira have been making since 1855 and their years of experience guarantee the high quality of these candies. Flavors such as toasted egg yolk, fruits, *Pan de Cádiz* (made of marzipan and candied fruit), marzipan, *guirlache* (almond brittle), chocolate and the classic nougat from Jijona are their specialty. In the preparation of these flavors, they always use Spanish Mar-

cona almonds, which are smaller but tastier than Californian almonds.

En Barcelona, los mejores turrones pueden comprarse en Vicens. Una empresa familiar con una larga tradición turrонера que lleva casi 300 años elaborando turrón artesano. Desde sus inicios en 1775, generación tras generación, siguen utilizando in-

gredients naturales seleccionados y manteniendo la misma tradición, la misma fórmula y el mismo proceso de elaboración. El resultado es un producto magnífico que ha recibido varios premios y certificaciones (locales e internacionales) que avalan su extraordinaria calidad.

to acogedor y singular. En navidades ofrece una amplia variedad de productos: turrones tradicionales como el Puerto Príncipe, los *bocairentes* (bolitas de mazapán bañadas en *fondant*) o polvorones.



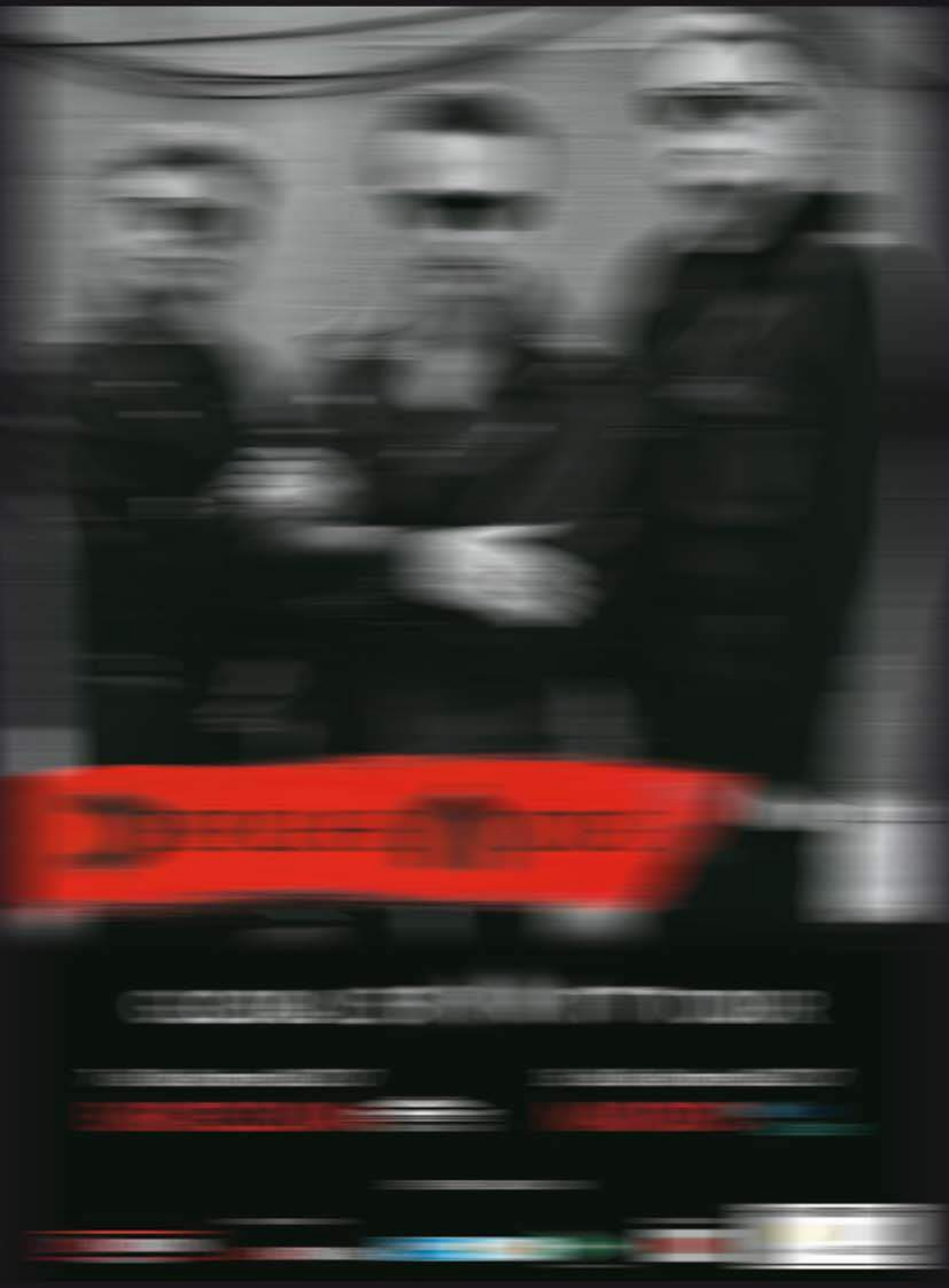
In Barcelona, the best nougat can be purchased at Vicens. A family business with a long tradition that has been producing nougat for almost 300 years. From its beginnings in 1775, generation after generation, they use selected natural ingredients with the same tradition and the same elaboration process. The result is a magnificent product that has received several awards.

Herencia de la repostería mozárabe, el Horno de San Onofre ofrece dulces jugosos y esponjosos, siendo el Roscón de Reyes su producto estrella. Heritage of the Mozarabic pastry-making, el Horno de San Onofre makes

This traditional pastry shop, El Riojano, carefully decorated with a beginning of the last century style, is worth visiting. It was founded by a pastry chef who worked for the Spanish Royal House and still today preserves its welcoming and singular aspect. At Christmas, it offers a great range of products: traditional nougat candy such as *Puerto Príncipe* nougat, *bocairentes* (small marzipan balls covered in fondant) and shortbread, among others.

Casi centenarios, la familia Sirvent lleva elaborando turrones desde el año 1920. Durante sus 95 años de experiencia, nada ha cambiado en cuanto a las fórmulas y al proceso de elaboración (totalmente artesanal).







en Turrón Monerris. Allí elaboran algunos de los mejores turróns de España. Destaca el de Jijona, a base de almendra, miel, azúcar y clara de huevo, con magnífica textura y punto perfecto de grasa, nada empalagoso.

In Santander Alfredo Mira Monerris, descendant of a family of nougat craftsmen installed in Santander, in Turrón Monerris. There they make some of the best nougat in Spain. The Jijona one stands out, based on almonds, honey, sugar and egg white, with a magnificent texture and a perfect point of fat, nothing cloying.

Almost centenarians, the Sirvent family has been making nougat since the year 1920. During its 95 years of experience, nothing has changed in terms of the formulas and the production process (totally handmade).

Ya el olor que se respira por la calle Fernando VI te arrastra hacia el interior de La Duquesita. Una pastelería donde el sabor de sus creaciones sigue sorprendiendo, manteniéndose siempre fiel a su inconfundible sabor. Polvorones, mantecados, guirlache, marrón glacé, dulces de gloria, Roscón de Reyes y, como no, frutas confitadas son algunos de los dulces que pueden disfrutarse.

The smell inundates the streets where is this confectionery, La Duquesita. The flavor of its creations still surprises, but always preserving its unmistakable flavor. Every year they make the same products demanded by their unconditional clients: shortbread, mantecados (made from flour, almonds and lard), guirlache, marron glacé, pasteles de gloria (stuffed marzipan), Roscón de Reyes and, of course, candied fruit.

Casa colomina lleva, desde 1908, deleitando a los barceloneses con sus especialidades, que se producen en Jijona desde sus orígenes. Turrón de crema, turrón de Jijona, de Alicante, de coco, turrón de mazapán, de guirlache e incluso turrón sin azúcar. También elaboran polvorones, peladillas, garrapiñadas y almendras rellenas.

Casa colomina has been, since 1908, delighting Barcelonians with their specialties, which have been produced in Jijona since its origins. Nougat cream, nougat Jijona, Alicante, coconut, nougat marzipan, guirlache and even nougat without sugar. They also make polvorones, sugared almonds, pralines and stuffed almonds.

En Santander Alfredo Mira Monerris, descendiente de una familia de artesanos turróneros instalados en Santander,

menos importante, en Jijona, Alicante, tierra del turrón por excelencia, no puedes perderte la tienda física de Coloma García Artesanos. Turróns clásicos, Gourmet, Rilsan, tortas de turrón y otros productos como cremas, polvorones, pasteles Gloria y pan de Cádiz te esperan estas navidades.

At last, but not least, in Jijona, Alicante, land of the nougat par excellence, you can not miss the shop of Coloma García Artesanos. Classic nougat, Gourmet, Rilsan, nougat cakes and other products such as creams, shortbread, Gloria cakes, bread Cádiz await you this Christmas.



THE UNIVERSITY OF CHICAGO



ANNUAL REPORT 2010

CHICAGO BOARD OF EDUCATION

MADRID



MUSEOS / MUSEUMS



MUSEO DEL PRADO
Pº del Prado s/n
Telf. 91 3302800
www.museodelprado.es

REINA SOFÍA
C/ Santa Isabel, 52
Telf. 91 7741000
www.museoreinasofia.es

THYSSEN-BORNEMISZA
Pº del Prado, 8
Telf. 902 760511
www.museothyssen.org



ARQUEOLÓGICO
C/ Serrano, 13
Telf. 91 5777912
www.man.es

ARTES DECORATIVAS
C/ Montalbán 12
Telf. 915 32 64 99
www.mnartesdecorativas.mcu.es

BELLAS ARTES DE S. FERNANDO
C/ Alcalá, 13
Telf. 91 5240864
www.realacademiabellasartessanfernando.com

CAIXAFORUM
Pº del Prado, 36
Telf. 91 3307300
obrasocial.lacaixa.es

CASA DE LA MONEDA
C/ Doctor Esquerdo, 36
Telf. 91 6566654
www.museocasadelamoneda.es

CASA MUSEO LOPE DE VEGA
C/ Cervantes, 11
Telf. 91 429 92 16
www.casamuseolopedevega.org

CERRALBO
C/ Ventura Rodríguez, 17
Telf. 91 5473646
www.museocerralbo.mcu.es



CIENCIAS NATURALES
C/ José Gutiérrez Abascal, 2
Telf. 91 4111328
www.mncn.csic.es

CÍRCULO DE BELLAS ARTES
C/ Alcalá, 42
Telf. 91 3605400
www.circulobellasartes.com

DE AMÉRICA
Av. de los Reyes Católicos, 6
Telf. 91 5492641
www.mecd.gob.es/museodeamerica

DE CERA
Pº de Recoletos 41
Telf. 91 3199330
www.museoceramadrid.com



DEL AIRE
Ctra. Extremadura, km10,500
Telf. 91 5091690
www.ejercitodelaire.mde.es



DEL FERROCARRIL
Pº Delicias 61
Telf. 902 228822
www.museodelferrocarril.org

DEL ROMANTICISMO
C/ San Mateo, 13
Telf. 91 4481045
www.museoromanticismo.mcu.es

DEL TRAJE
Av. Juan Herrera, 2
Telf. 91 5504700
www.museodeltraje.mcu.es

M. DE LAS DESCALZAS REALES
Pza. de las Descalzas
Telf. 91 4548800
www.patrimoniacionacional.es

M. DE LA ENCARNACIÓN
Pza. de la Encarnación, 1
Telf. 91 4548800
www.patrimoniacionacional.es



MUSEO DEL PALACIO REAL
C/ Bailén s/n
Telf. 91 4548700
www.patrimoniacionacional.es

LÁZARO GALDIANO
C/ Serrano, 122
Telf. 915 61 60 84
www.flg.es

MUSEO SOROLLA
C/ Gral. Martínez Campos, 37
Telf. 91 3101584
www.museosorolla.mcu.es

NACIONAL DE ANTROPOLOGIA
C/ Alfonso XII, 68
Telf. 91 5306418
www.mnantropologia.mcu.es

NACIONAL DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA
Pº de las Delicias, 61
Telf. 91 6037400
www.muncyt.es

NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS
C/ Montalbán 12,
Telf. 91 5326499
www.mnartesdecorativas.mcu.es

NAVAL
Pº del Prado, 5
Telf. 91 5238516
www.armada.mde.es

POSTAL
C/ Tapia de Casariego, 6
Telf. 917400668



REAL FÁBRICA DE TAPICES
C/ Fuenterrabía, 2
Telf. 914340550
www.realfabricadetapices.com



REAL JARDÍN BOTÁNICO
Pza. de Murillo, 2
Telf. 91 4203017
www.rjb.csic.es

SAN ANTONIO DE LA FLORIDA (Ermita)
Gta. San Antonio de la Florida, 5
Telf. 91 5420722
www.madrid.es/ermita



TEMPLO DE DEBOD
C/ Ferraz, 1
Telf. 91 3667415
www.madrid.es/templodedebod

FUNDACIONES / FOUNDATIONS

CARLOS AMBERES
C/ Claudio Coello, 99
Telf. 914 35 22 01
www.famberes.org

JUAN MARCH
C/ Castelló, 77
Telf. 914 35 42 40
www.march.org

F. LOEWE
C/ Goya, 4
Telf. 91204 13 00
www.loewe.com

F. MAPFRE
Pº de Recoletos, 23
Telf. 916 02 52 21
www.fundacionmafrefre.org

F. TELEFÓNICA
C/ Gran Vía, 28
Telf. 915 84 23 48
www.fundacion.telefonica.com/es

TEATROS/ THEATERS

ALFIL

C/ Pez, 10
Telf. 91 5214541
www.teatroalfil.es

AMAYA

Pº General Martínez
Campos, 9
Telf. 91 5934005
www.teatroamaya.es

BELLAS ARTES

C/ Marqués de Casa Riera, 2
Telf. 91 5324437
www.teatrobellasartes.es

CASER CALCERÓN

C/ Atocha, 18
Telf. 91 4294343
www.teatrocalderon.com

CIRCO PRICE

Ronda de Atocha, 35
Telf. 91 5279865
www.teatroprice.es

COMPAC GRAN VÍA

C/ Gran Vía, 66
Telf. 91 5415569
www.gruposmedia.com

CNC SALA MIRADOR

C/ Doctor Fouquet, 31
Telf. 91 5289504
www.fcnc.es

COFIDIS

C/ Alcalá, 20
Telf. 91 5320616
www.gruposmedia.com

COLISEUM ARTERIA

C/ Gran Vía, 54
Telf. 91 5423035
www.grupodrive.com

DEL CANAL

C/ Cea Bermúdez, 1
Telf. 91 3089950
www.teatrosanal.com

ESPAÑOL

C/ Príncipe, 25
Telf. 91 3601484
www.teatroespanol.es

FERNÁN GÓMEZ

Pza. de Colón, 4
Telf. 91 436 2540
www.teatrofernangomez.com

FÍGARO-A.MARSILLACH

C/ Doctor Cortezo, 5
Telf. 91 3600829
www.gruposmedia.com

GALILEO

C/ Galileo, 39
Telf. 91 4481646
www.gruposmedia.com

INFANTA ISABEL

C/ Barquillo, 24
Telf. 91 5210212
www.gruposmedia.com

LA ABADÍA

C/ Fernández de los Ríos, 42
Telf. 91 448 1181
www.teatroabadia.com

LA LATINA

Plaza de la Cebada
Telf. 91 3652835
www.teatrolalatina.es

LOPE DE VEGA

C/ Gran Vía, 57
Telf. 91 5472011
www.elreyleon.com

MARAVILLAS

C/ Malasaña, 6
Telf. 91 4468405
www.teatromaravillas.com

MARIA GUERRERO

C/ Tamayo y Baus, 4
Telf. 91 3102849
www.cdn.mcu.es

MARQUINA

C/ Prim, 11
Telf. 91 5323186
www.teatrosgrupomarquina.es

MUÑOZ SECA

Plaza del Carmen, 1
Telf. 91 5232128
www.iniciativateatrales.com

NUEVO ALCALÁ

C/ Jorge Juan, 22
Telf. 91 4353403
www.teatroalcalamadrid.com

NUEVO APOLO

Plaza Tirso de Molina, 1
Telf. 91 3691765
www.summusic.com

NUEVO LARA

Corredera baja de S. Pablo, 15
Telf. 91 5239027
www.gruposmedia.com

PAVÓN

C/ Embajadores, 9
Telf. 91 5282819
www.teatroclascio-mcu.es

PEQUEÑO GRAN VÍA

C/ Gran Vía, 66
Telf. 91 5415569
www.gruposmedia.com

PUERTA ESTRECHA

C/ Del amparo, 94
Telf. 91 4672224
www.teatrolapuertaestrecha.org

PRÍNCIPE

C/ Tres Cruces, 8
Telf. 91 5316535
www.teatrosgrupomarquina.es

REINA VICTORIA

Carrera de San Jerónimo, 24
Telf. 91 3692288
www.iniciativateatrales.com

RIALTO

C/ Gran Vía, 56
Telf. 91 6489350
www.grupodrive.com

SALA CUARTA PARED

C/ Ercilla, 17
Telf. 91 5172317
www.cuartapared.es

TEATRO REAL

Plaza de Isabel II, 7
Telf. 91 5160660
www.teatro-real.com

TEATRO DE LA ZARZUELA

C/ Jovellanos, 4
Telf. 91 5245400
www.teatrodelaazarzuela.mcu.es

VALLE INCLÁN

C/ Valencia, 1
Telf. 91 5058800
www.cdn.mcu.es

VICTORIA

C/ Pez, 17
Telf. 91 5228834
www.teatrovictoria.net

CENTROS COMERCIALES / SHOPPING CENTERS

ABC Serrano

C/ Serrano, 61
Telf. 915775031
www.abc-serrano.com

Arturo Soria Plaza

C/ Arturo Soria, 126
Telf. 917597633
www.arturosoriaplaza.es



El Jardín de Serrano

C/ Goya, 6-8
Telf. 917023110
www.jardineserrano.es

La Esquina del Bernabéu

Av. Concha Espina, 1
Telf. 913440644
www.laesquinadelbernabeu.com



Moda Shopping

Av. General Perón 38-40
Telf. 915811525
www.modashopping.com

Moraleja Green

Av. de Europa, 13-15
Telf. 902 103812
P.E. La Moraleja Alcobendas
www.moralejagreen.com



Príncipe Pío

Pº de la Florida, 2
Telf. 91401 34 43
www.principepio.es

Sexta Avenida

Av. de la Victoria, 2
Telf. 913728034/035
www.sextavenida.com



BARCELONA



MUSEOS / MUSEUMS

ARQUEOLOGÍA CATALUNYA
Pº de Santa Madrona, 39-41
934 23 21 49
www.mac.cat



ARTE CONTEMPORÁNEO
Plza. dels Àngels, 1,
934 12 08 10
www.macba.cat

BORN CENTRE CULTURAL
Plza. Comercial, 12
932 56 68 51
www.elborncentrecultural.bcn.cat/es

CAN FRAMIS
C/ Roc Boronat, 116-126
933 20 87 36
www.fundaciovilcasas.com

C.C CONTEMPORÁNEA
C/ Montalegre, 5
933 06 41 00
www.cccb.org

CIENCIAS NATURALES
Plza. Leonardo da Vinci, 4-5
932 566002
www.museuciencias.cat

DE HISTORIA
Plza. del Rei, S/N
932 56 21 00
www.museuhistoria.bcn.cat

DE LA MOTO
C/ Palla, 10
933 18 65 84
www.museumoto.com



DE LA MÚSICA
L'Auditori C/ de Lepant, 150
32 56 36 50
www.museumusica.bcn.es

DEL CHOCOLATE
C/ del Comerç, 36
932 68 78 78
www.museuxocolata.cat

DEL DISEÑO
Pza. de les Glòries
Catalanes, 37
932 56 68 00



DEL MAMUT
C/ Montcada, 1
932 68 85 20
www.museummamut.com

DIOCESANO
Av. de la Catedral, 4
933 15 22 13
www.cultura.arqbcn.cat/museu_cat.php

EGIPCIO
C/ València, 284
934 880 188
www.museuegipci.com

ESPAI VOLART
C/ Ausiàs Marc, 22
934 81 79 85
www.fundaciovilcasas.com

ETNOLÓGICO
Pº de Santa Madrona, 16
934 24 68 07
www.museuetnologic.bcn.es

EUROPEO DE ARTE MODERNO
C/ de la Barra de Ferro, 5
933 19 56 93
www.meam.es

FREDERIC MARÈS
Pza. de Sant Iu, 5-6,
932 56 35 00
www.museumares.bcn.cat

LA PEDRERA
C/ Provença, 261-265
902 20 21 38
www.lapedrera.com/es/home



MARÍTIMO
Av. de les Drassanes s/n
933 429 920
www.mmb.cat

NACIONAL DE ARTE DE CATALUNYA
Palau Nacional, Parc de Montjuïc,
s/n
936 22 03 60
www.mnac.cat

PALACIO DE PEDRALBES
Av. Diagonal, 686
932 56 34 65
www.barcelona/monuments/palacio_de_pedralbes



PICASSO
C/ Montcada, 15-23
932 56 30 00
www.museupicasso.bcn.cat/es

FUNDACIONES/ FOUNDATIONS

ANTONI TÀPIES
C/ d'Aragó, 255
934 87 03 15
www.fundaciotapies.org

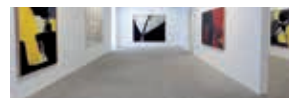
CAIXAFORUM
Avda. de Francesc Ferrer i
Guàrdia, 6-8.
934 76 86 00
www.obrasocial.lacaixa.es

FRANCISCO GODIA
C/ de la Diputació, 250
932 72 31 80
www.fundacionfgodia.org

JOAN BROSSA
C/ dels Flassaders, 40
934 58 99 94
www.fundaciojoanbrossa.cat

JOAN MIRÓ
Parc de Montjuïc s/n
934 439 470
www.fundaciomiro-bcn.org

PALAU
C/ de la Riera, 54
937 91 35 93
www.fundaciopalau.cat



SUÑOL
Pº de Gràcia, 98
934 96 10 32
www.fundaciosunol.org

TEATROS/ THEATERS



ALEXANDRA
Av. Rambla Catalunya, 90
932 85 37 12
es.teatrebarcelona.com/teatre-alexandra

ALMERÍA
C/ de Sant Lluís, 64
933 51 82 31
www.almeriateatre.com

ANTIC
C/ de Verdager i Callís, 12
933 15 23 54
www.anticteatre.com

APOLO
Av. del Paral·lel, 59 (Sants-Montjuïc)
934 41 90 07
www.teatreapolo.com

AQUITANIA
Avda. de Sarrià, 33
932 85 37 12
www.teatreaquitania.com

ATENEU BARCELONES
C/ Canuda 6 (Ciutat Vella)
933436121
www.ateneubcn.org

BARCELONA TEATRE MUSICAL
C/ de la Guàrdia Urbana, 7
934 23 15 41
www.agendabcn.com

BORRÀS
Pl. Urquinaona, 9
(Ciutat Vella)
934 12 15 82/ 902332211
www.grupbalana.com

CIRCOL MALDA
C/ del Pi, 5
931 64 77 78
www.circomalda.cat

CLUB CAPITOL
C/ La Rambla, 138
934 12 20 38
www.grupbalana.com

**COLISEUM**

C/ Gran Via de les Corts
Catalanes, 595 (Eixample)
933 17 14 48
www.grupbalana.com

CONDAL

Avda. del Paral·lel, 91
934 42 31 32
www.teatrecondal.cat

DEL RAVAL

C/ de Sant Antoni Abat, 12
934 43 39 99
www.teatredelraval.com

ESPAI BARTS

Av. del Paral·lel, 62
(Ciutat Vella)
933 24 84 92
www.barts.cat

**GAUDÍ**

C/ Sant Antoni Maria Claret,
120 (Eixample)
936 03 51 52 / 61
www.teatregaudibarcelona.com

GOYA CODORNIÚ

C/ de Joaquín Costa, 68
933 43 53 23
www.teatregoya.cat

GRAN TEATRE DEL LICEU

C/ La Rambla 51 (Ciutat Vella)
934 85 99 00
www.liceubarcelona.cat

GREC

Pg. Santa Madrona 36
(Sants-Montjuïc)
933 16 10 00
www.grec.bcn.cat

JOVENTUT

C/ de la Joventut, 4
934 48 12 10
www.teatrejoventut.cat

**JOVE TEATRE REGINA**

C/ de Sèneca, 22
932 18 15 12
www.jtregina.com

LA SECA

C/ Flassaders, 40
933 15 15 96
www.laseca.cat/es

LA VILLARROEL

C/ Villarroel, 87
934 51 12 34
www.lavillarroel.cat

EL MOLINO

C/ de Vila i Vilà, 99
(Sants-Montjuïc)
932 05 51 11
www.elmolinobcn.com

LLIURE

Pl. Margarida Xirgu 1
(Sants-Montjuïc)
932 89 27 70
www.teatrelivre.com

LLIURE

C/ del Montseny, 47 (Gràcia)
932 38 76 25 / 932 89 27 70
www.teatrelivre.com

**MERCAT DE LES FLORS**

Sala Sebastià Gasch
C/ de Lleida, 59
932 56 26 00 / 934 26 18 75
www.mercatflors.cat

MERCAT DE LES FLORS

Sala Maria Aurèlia Capmany
C/ de Lleida, 59
(Sants-Montjuïc)
934 26 18 75
www.mercatflors.cat

MERCAT DE LES FLORS

Sala Ovidi Montllor
Pl. Margarida Xirgu 1
(Sants -Montjuïc)
934 26 18 75
www.mercatflors.cat

POLIORAMA

Rambla dels Estudis, 115
933 17 75 99
www.teatrepoliorama.com/es

PRINCIPAL

C/La Rambla, 27
934 12 31 29
www.teatreprincipalbcn.com

**ROMEA**

C/ de l'Hospital, 51
(Ciutat Vella)
933 01 55 04
www.teatreromea.com

SALA ATRIUM

C/ del Consell de Cent, 435
931 82 46 06
www.atrium.cat/es

SALA BECKETT

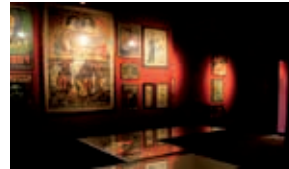
C/ de ca l'Alegre de Dalt, 55
932 84 53 12
www.salabeckett.cat

SALA MUNTANER

C/ de Muntaner 4
934 51 57 52
www.salamuntaner.com

SANT ANDREU TEATRE

C/Neopàtria 54 (Sant Andreu)
933457930
www.sat-teatre.cat

**TEATRE EL REI DE LA MÀGIA**

C/ Jonqueres 15 (Ciutat Vella)
933187192
www.elreydelamagia.com

TEATRE LLIURE

Sala Fabià Puigserver
Pº Santa Madrona 40
(Sants-Montjuïc)
932 89 27 70
www.teatrelivre.cat

TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA

Pl. Arts 1 (Eixample)
933 06 57 00
www.tnc.cat

TEATRE CLUB CAPITOL

Sala Pepe Rubianes
Avda. La Rambla, 138
934 12 20 38
www.grupbalana.com

TANTARANTANA TEATRE

C/ Flors, 22 (Ciutat Vella)
934 4170 22
www.tantarantana.com

TÍVOLI

C/ de Casp, 8 (Eixample)
902 33 22 11
es.teatrebarcelona.com/teatre-tivoli
www.grupbalana.com

TEATRENEU

C/ Terol, 26
932 85 37 12
www.teatreneu.com

VERSUS

C/ de los Castillejos, 179
936 03 51 52
www.versusteatre.com/es

VICTÒRIA

Avda. del Paral·lel, 65-69
(Sants-Montjuïc)
933 29 91 89
www.teatrevictoria.com

CENTROS COMERCIALES / SHOPPING CENTERS**ARENAS**

C/ Gran Via de les Corts
Catalanes, 373-385
932 89 02 44
www.arenasdebarcelona.com

**BULEVARD ROSA**

Pº de Gràcia, 53
932 15 83 31
www.bulevardrosa.com

DIAGONAL MAR

Av. Diagonal, 3
902 53 03 00
www.diagonalmarcentre.com

EL TRIANGLE

Pl. de Catalunya, 1-4
933 18 01 08
www.eltriangle.es

GLÒRIES

Av. Diagonal, 208
934 86 04 04
www.lesglories.com

**GRAN VIA 2**

Avd. de la Gran
Via, 75
902 30 14 44
www.granvia2.com

HERON CITY BARCELONA

CELONA
Avd. Rio de Janeiro, 42
932 76 50 70
www.heroncitybarcelona.com

LA MAQUINISTA

Pº Potosí, 2
933 608 971
www.lamaquinista.com

L'ILLA

Avd. Diagonal, 557
934 44 00 00
www.lilla.com

MAREMAGNUM

Moll d' Espanya, 5
932 25 81 00
www.maremagnum.es

**PEDRALBES CENTRE**

Avd. Diagonal, 609
934 10 68 21
www.pedralbescentre.com





Barcelona, una ciudad a vista de Taxi

Recorremos Barcelona a bordo del taxi de Sandino en la última novela de Carlos Zanón. A ritmo de The Clash, paseamos por las páginas de *Taxi* mientras conocemos las aventuras y desventuras de un taxista atípico que nos muestra un retrato sincero, crudo y realista de Barcelona y por extensión de nuestra propia sociedad.

Sandino es un taxista que no quiere serlo, melancólico y con cierta facilidad para complicarse la vida. Es también el protagonista de *Taxi*, la nueva



Utiliza el servicio de taxi legal.

Use the legal taxi service

novela de Carlos Zanón. En su taxi negro y amarillo, conduce de un lado por las calles de Barcelona abordando sin tapujos problemas actuales, como la integración de los inmigrantes, el tráfico de droga o la prostitución. Situaciones límite que nos obligan a plantearnos múltiples preguntas. “En Barcelona hace tres meses unos chavales que estaban super integrados fueron a una gasolinera, compraron una tortilla de patatas, se la comieron, cogieron una furgoneta y mataron a 15 personas. ¿Cómo asimilas eso?”.

La respuesta queda en el aire, suspendida todavía por la dureza y la rabia, pero también por la perplejidad ante lo acontecido. “Hace un siglo el extranjero era el bárbaro, eran los malos sin matices. Ahora no es así, pero eso significa también que no hay respuestas sencillas. La ciudad se convierte en la expresión de una sociedad compleja”.

Mientras viajamos por esa complejidad en el taxi de Sandino, de sus asientos traseros suben y bajan cientos de personas únicas. El taxi se convierte, para Zanón, en un

lugar especial, “porque sabes que nunca volverás a coincidir con esa persona, y puedes ser muy sincero o muy mentiroso, da igual”. De esta doble cara nacen las subtramas que enriquecen una novela potente, que nos enseña un retrato de Barcelona de arriba abajo pero que bien podría ser el relato de cualquier metrópoli. “Todo lo que explico puede suceder en otras grandes capitales. Las ciudades tienen por un lado la idea del anonimato, una libertad que no encuentras en otros espacios. Pero también la soledad, que es terrible”.

Sobre esto último sabe demasiado el taxista, “un trabajo muy duro psicológicamente, donde vas a la deriva solo, a pesar de estar rodeado de gente”. Zanón se pregunta en voz alta cuántas personas pasan por un taxi a lo largo de un mes, cuántas caras ve y señala, acertadamente, que sentirse solo “no depende del número de gente con el que estés, sino de si hay alguien que rompe capas y llega a lo más profundo de ti, que sepa quién eres y te acepte”. En el caso de Sandino, lo intenta, pero no lo consigue, y a pesar de que pueda parecer un depredador, “solo está buscando su casa, anclarse a algo o alguien que realmente le apasione”. Un personaje complejo que quiere que le suceda algo, “que haya una chispa”.

Aquí es inevitable comparar su viaje con el de Ulises en la *Odisea*. La clave, nos explica Zanón, son las ganas de aventuras que tiene el ser humano. “Por qué nos metemos en líos? ¿Por qué cambias de trabajo? ¿Por qué cambias de ciudad? ¿Por qué te fijas en otra persona cuando tienes pareja? A veces necesitas saber quién eres en comparación con otras cosas que te van pasando, así es cómo uno descubre quién es realmente. Si no, quedaría únicamente una versión de ti, que es la primera”. Y, aunque no desvelaremos en qué termina la aventura de Sandino, reconocemos en sus historias las ganas de vivir de todos nosotros.

Homenaje al taxi

Zanón, hijo y nieto de taxistas, aprovecha las peculiaridades de esta profesión para recordarnos que las personas que van detrás del volante son más que una prolongación del vehículo que conducen. “Quería mostrar que los taxistas son

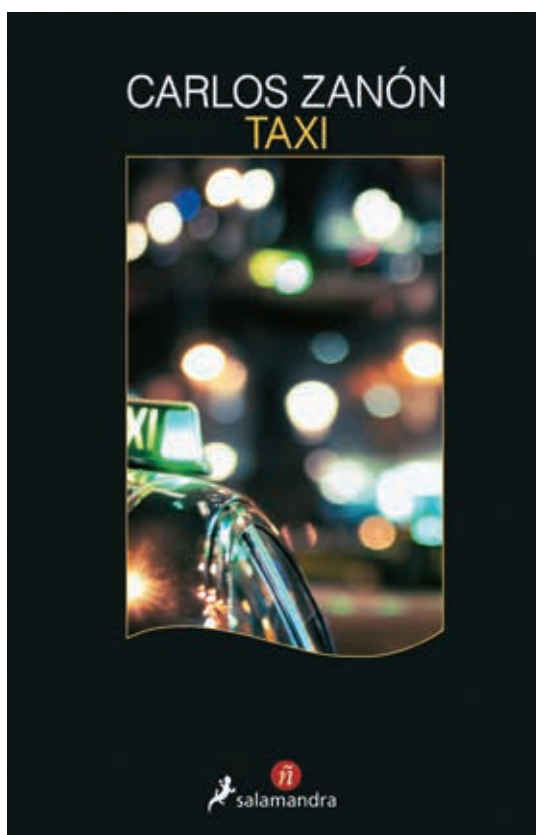


personas con sus inquietudes que no quieren terminar siendo una pieza más de su coche”. Y su Sandino es, sin duda, un taxista diferente al estereotipo, amante de la literatura y de la música. Precisamente esta última es un factor clave para el desarrollo de la novela. Porque Sandino se mueve por las calles de la Ciudad Condal mientras escucha The Clash, un detalle que va más allá de un rasgo característico del personaje. Es también la banda sonora de *Taxi* y el disco *Sandinista!* los raíles por los que discurre esta novela, “muy compleja, que se desarrolla en círculos”.

Para Zanón, que además de novelista es poeta, guionista, articulista, crítico literario y letrista musical, sus novelas tienen que sonarle a algo, deben tener “un tono y un ritmo”. Y volviendo a escuchar los discos de The Clash eligió este triple disco, “muy irregular, sobre todo comparado con el anterior” pero que también le permitía definir al personaje. “Él se llama Sandino porque dice que *Sandinista!* será reconocido como el mejor disco de The Clash. Y eso le define como una persona leal a pesar de que sabe que se va a pegar una leche del quince. Es una persona leal a Sofía, su compañera taxista, él no deja atrás a nadie, y es parte del problema”.

Herederos de Vázquez Montalbán

Con una dilatada carrera a sus espaldas, Carlos Zanón publicó sus primeros poemas en los años 80 y desde entonces ha editado siete volúmenes.



En cuanto a la narrativa, debutó con su primera novela *Nadie ama a un hombre bueno* en 2008. El año siguiente publicó *Tarde, mal y nunca* y en 2012 editó su tercera novela, *No llames a casa*. En enero de 2014 publica *Yo fui Johnny Thunders*. Una obra que le ha consolidado en el mundo de la novela negra como uno de los autores más prometedores del género.

Y aunque con *Taxi* se aleja de este género, aprovechamos para hablar sobre el resurgimiento de este género literario. “La novela negra lleva muchos años dentro de los géneros que la gente elige, es como la novela costumbrista de toda la vida con una trama de thriller”. Pero la irrupción de

los autores nórdicos fue, sin duda un revolucionario dentro de la industria. Zanón tiene claro que todo comenzó con Henning Mankell, el autor sueco creador del mítico detective Wallander. “Mankell hizo una cosa muy importante. Por un lado estaba la trama, el asesinato o robo propiamente dicho, pero te interesaba mucho más cómo vivía el personaje”. Además, continúa Zanón “ayudó a recodar que hay mucha gente con mucho talento escribiendo novela negra. Porque siempre lo ha habido, Patricia Highsmith era una autora impresionante de novela negra y psicológica”. Después llegaría el fenómeno de Stieg Larsson y su trilogía *Millenium*. Un autor “no tan bueno

que, sin embargo le dio una patada en el culo a la novela negra y la llevó al siglo XXI con el personaje de Lisbeth Salander”. Como hizo en su día *Blade Runner* en el 82, dando un salto importante en el género de ciencia ficción con tintes de novela negra.

Ahora Zanón tiene en sus manos devolver a la vida a Pepe Carvalho, el protagonista de las novelas de Manuel Vázquez Montalbán. Él, al igual que Zanón, describió Barcelona a través de sus novelas, realizando una crónica sociopolítica, histórica y cultural de los últimos 40 años. Un “reto” para el escritor que asegura mostrarse “orgulloso” de haber sido elegido y del que espera salir vivo.

Literatura para regalar

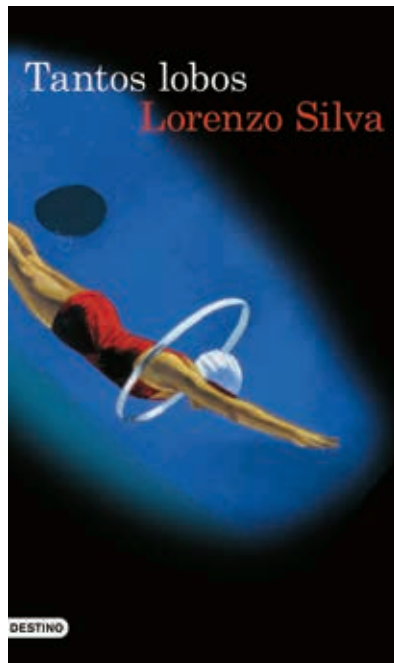
Después de mil balas, de Izet Sarajlic

Selección de la magnífica obra poética de Izet Sarajlić. Su poesía se convierte, sin quererlo y para su desgracia, en la gran voz de la Sarajevo asediada, en el poeta testimonial de la guerra de Bosnia.

Editorial Seix Barral

Seix Barral

Izet Sarajlić
Después de mil balas
Prólogo de Erri De Luca



Tantos lobos, de Lorenzo Silva

Vuelven Bevilacqua y Chamorro con cuatro casos estremecedores, en un mundo que está cambiando, y que en ocasiones nos enfrenta a amenazas que antes no se preveían o que creíamos superadas.

Ediciones Destino

Llamadme Alejandra, de Espido Freire

Como si fueran figuras de ajedrez, la familia Romanov se prepara para un nuevo traslado. Alejandra, la zarina, sueña con ver a sus cuatro hijas casadas. En su última morada y sin más que hacer que esperar su liberación, Alejandra satisface la curiosidad de sus hijas por su pasado.

Editorial Planeta



ESPIDO FREIRE
LLAMADME
ALEJANDRA

Una apasionante novela sobre
la última zarina

Premio Azorín 2017

THE GREAT ESCAPE

1953



THE GREAT ESCAPE

THE GREAT ESCAPE

THE GREAT ESCAPE



1. **Introduction**
This document outlines the key findings and recommendations from the recent project review. The primary goal was to assess the current state of operations and identify areas for improvement. The findings indicate that while progress has been made, there are still significant challenges that need to be addressed.

2. **Key Findings**
The review identified several critical areas for attention. First, the current processes are inefficient and often lead to delays. Second, there is a need for better communication and collaboration between departments. Finally, the existing resources are not being fully utilized, which impacts overall productivity.

3. **Recommendations**
Based on the findings, the following recommendations are proposed: Implement new software tools to streamline workflows. Establish regular cross-departmental meetings to improve communication. Reallocate resources to focus on high-priority tasks. These changes are expected to lead to a more efficient and effective operation.

